



สรุปบันทึกการสนทนา

ระหว่าง

นายชัย ชิดชอบ

ประธานรัฐสภาและประธานสภาผู้แทนราษฎร

และ

นายจาง จิวหวน

เอกอัครราชทูตสาธารณรัฐประชาชนจีนประจำประเทศไทย

วันศุกร์ที่ ๕ มกราคม ๒๕๕๒

เวลา ๐๕.๓๐ นาฬิกา

ณ ห้องรับรอง ๒ อาคารรัฐสภา ๑

นายจาง จิวหวน (H.E. Mr. Zhang Jihuan) เอกอัครราชทูตสาธารณรัฐประชาชนจีนประจำประเทศไทยเข้าเยี่ยมชมคารวะนายชัย ชิดชอบ ประธานรัฐสภาและประธานสภาผู้แทนราษฎร เพื่ออำลาเนื่องใน โอกาสพ้นจากตำแหน่งหน้าที่ สรุปประเด็นสำคัญจากการสนทนาดังนี้



นายจาง จี้วหนวน เอกอัครราชทูตสาธารณรัฐประชาชนจีน กล่าวขอบคุณนายชัย ชิดชอบ ประธานรัฐสภาและประธานสภาผู้แทนราษฎร ที่ให้ตนเข้าเยี่ยมชมการระงับในโอกาสนี้ แม้ว่าประธานรัฐสภาจะมีการเกษียณอายุก็ตาม ตลอดระยะเวลา ๔ ปีครั้งที่ตนดำรงตำแหน่งเป็นเอกอัครราชทูตสาธารณรัฐประชาชนจีนประจำประเทศไทยนั้น ได้รับการสนับสนุนอย่างดีจากทุกฝ่ายของไทย นอกจากนี้ ประเทศไทยกับประเทศจีนยังมีความสัมพันธ์กันมายาวนานทั้งในระดับประเทศและความสัมพันธ์ด้านรัฐสภา อย่างไรก็ตาม ตนใคร่ขอเชิญประธานรัฐสภาเดินทางไปเยือนจีนทางการเงินพร้อมและยินดีต้อนรับเป็นอย่างยิ่ง ส่วนผู้นำจีนก็มีแผนการมาเยือนไทยเช่นกัน แต่เนื่องจากสถานการณ์และเวลาไม่เอื้ออำนวย ทำให้ยังไม่มีกำหนดการแลกเปลี่ยนการเยือนซึ่งกันและกัน

ในความเห็นของตนนั้น อยากให้มีการแลกเปลี่ยนการเยือนในระดับรัฐสภาของทั้งสองประเทศเพื่อสร้างและรักษาความสัมพันธ์ที่ดีไปโดยตลอด และในโอกาสที่ตนจะเดินทางกลับไปประเทศจีนคราวนี้ ก็ยังตั้งใจจะทำงานเพื่อสร้างสัมพันธภาพระหว่างสองประเทศให้ดีขึ้นต่อไป



ประธานรัฐสภา กล่าวว่าจากการที่ได้พบปะกับเอกอัครราชทูตฯ ครั้งล่าสุดเมื่อเดือนพฤษภาคม ๒๕๕๑ นั้น ตนรู้สึกภูมิใจที่มีโอกาสรู้จักเอกอัครราชทูตฯ มีความสบายใจที่ได้ร่วมมือกัน เอกอัครราชทูตฯ เป็นตัวแทนที่ดีของประเทศมหาอำนาจเช่นจีน ประวัติศาสตร์ชี้ให้เห็นว่าไทยและจีนเปรียบเสมือนญาติสนิท ไทยและจีนมีเชื้อสายเดียวกัน และในโอกาสที่เอกอัครราชทูตฯ จะพ้นจากหน้าที่นั้น ตนรู้สึกเสียดายที่เอกอัครราชทูตฯ จะต้องเดินทางกลับไปประเทศจีนแล้ว อีกทั้งตนเห็นว่าเอกอัครราชทูตฯ เป็นคนมีวิสัยทัศน์

และมีความเหมาะสมที่น่าจะได้รับการแต่งตั้งให้ดำรงตำแหน่งรัฐมนตรีว่าการกระทรวงการต่างประเทศต่อไป

สำหรับความสัมพันธ์ด้านรัฐสภาของทั้งสองประเทศในด้านการแลกเปลี่ยนการเยือนนั้น ครั้งล่าสุดคือคราวนางสาวพงษ์ ชนวรานิช รองประธานสภานิติบัญญัติแห่งชาติ คนที่ ๒ เดินทางไปเยือนจีนเมื่อวันที่ ๒๐-๒๕ พฤศจิกายน ๒๕๕๐ และล่าสุด นายประสพสุข บุญเดช ประธานวุฒิสภา เดินทางไปประชุมความเป็นหุ้นส่วนของรัฐสภาเอเชียและยุโรป เมื่อวันที่ ๑๑-๒๑ มิถุนายน ๒๕๕๑ ต่างก็ได้รับการต้อนรับและความอนุเคราะห์อย่างดียิ่งจากทางฝ่ายจีน แสดงให้เห็นถึงความสัมพันธ์อันดีในค้ำรัฐสภาระหว่างสองประเทศ นอกจากนี้ประเทศจีนกับประเทศไทยมีความสัมพันธ์ทางการทูตมานาน ๑๔ ปี ในขณะที่ความเป็นจริงมีความสัมพันธ์กันมานานนับร้อยปีแล้ว เพราะฉะนั้น ที่ผ่านมามีเมื่อเผชิญกับปัญหาใดๆ ทั้งสองประเทศต่างก็ช่วยเหลือซึ่งกันและกัน และดำเนินการแก้ไขปัญหาให้สำเร็จด้วยดีมาโดยตลอด



ส่วนปัญหาด้านเศรษฐกิจที่กำลังเกิดขึ้นอยู่ขณะนี้ ไทยมีความจำเป็นต้องพึ่งพาความช่วยเหลือจากจีน เพราะขณะนี้ไทยต้องเผชิญกับปัญหาต่างๆ มากมาย ไม่ว่าจะเป็นอุทกภัยภัยแล้ง ภาวะการว่างงาน และการขาดโอกาสของแรงงานไทย อีกทั้งทั้งภาคการเกษตรของไทยก็ประสบปัญหาเช่นกัน อาทิ ปัญหาน้ำท่วมและปัญหาราคาพืชผลทางเกษตรตกต่ำ ดังนั้นใคร่ขอความอนุเคราะห์จากเอกอัครราชทูตฯ ในการให้ข้อมูลกับรัฐบาลจีนเพื่อให้ความช่วยเหลืออนุเคราะห์ประเทศไทย ก็จะเกิดผลดีต่อทั้งสองประเทศเป็นอย่างมาก

เอกอัครราชทูตฯ กล่าวตอบว่า หลังจากที่ตนเดินทางกลับไปยังประเทศจีนแล้ว ยังคงทำงานอยู่ที่กระทรวงการต่างประเทศ แต่คงจะไม่ได้รับการแต่งตั้งเป็นเอกอัครราชทูต ไปประจำการที่ประเทศใดประเทศหนึ่งอีกต่อไป เนื่องจากอายุเกิน ๖๐ ปีแล้ว แต่ตนยังคงดำรงตำแหน่งเป็นสมาชิกสภาที่ปรึกษาทางการเมืองแห่งชาติ ซึ่งทำหน้าที่คล้ายกับสมาชิกวุฒิสภาของไทย ดังนั้นจึงยังมีหน้าที่ส่งเสริมความสัมพันธ์ระหว่างสองประเทศอยู่ ไทยกับจีนมีเชื้อสายที่ผูกพันกันมาแต่โบราณกาล ปัจจุบันยังมีความร่วมมือระหว่างกันในทุกด้าน อาทิ ทางด้านการเมือง เศรษฐกิจ การศึกษา วิทยาศาสตร์ ฯลฯ มิตรภาพระหว่างประชาชนของประเทศทั้งสองยังคงไม่เปลี่ยนแปลง และจะต้องพัฒนาต่อไป

สำหรับปัญหาวิกฤตเศรษฐกิจนั้น เอกอัครราชทูตฯ กล่าวว่า เมื่อสหรัฐอเมริกา ซึ่งเป็นประเทศที่มีขนาดเศรษฐกิจที่ใหญ่ที่สุดในโลกมีปัญหา ย่อมส่งผลกระทบต่อประเทศต่างๆ ทั่วโลก ซึ่งตนรู้สึกว่าเป็นปัญหาเศรษฐกิจคราวนี้มีความรุนแรงมากกว่าครั้งที่ผ่านมา แต่ก็ยังมีความมั่นใจที่จะผ่านพ้นไปได้ สำหรับจีนนั้น มีมาตรการแก้ไขปัญหาเศรษฐกิจโดยการขยายตลาดภายในให้กว้างขึ้นกว่าเดิม เพราะตลาดโลกกำลังแคบลง ซึ่งมาตรการนี้ไม่เพียงส่งผลดีต่อจีนเท่านั้น แต่ยังส่งผลดีต่อประเทศเพื่อนบ้านรวมทั้งประเทศไทยด้วยการแก้ไขปัญหาก็ต้องอาศัยความร่วมมือช่วยเหลือกัน ส่วนประเด็นปัญหาต่างๆ ที่ประธานรัฐสภากล่าวถึงในวันนั้น ตนจะนำกลับไปรายงานให้รัฐบาลจีนได้รับทราบ

ประธานรัฐสภา กล่าวต่อว่า สำหรับรัฐสภาของจีนซึ่งประกอบไปด้วยสมาชิกจำนวน ๒,๘๘๘ คนนั้น ตนคิดว่าเป็นระบอบการปกครองที่ประเทศจีนวางกรอบไว้เป็นอย่างดีและเหมาะสมที่สุดแล้ว แต่ตนหวังเพียงว่าการประสานงานระหว่างรัฐสภาของทั้งสองประเทศอาจจะห่างเหินกันไปบ้าง สักเกตได้จากกรณีที่ฝ่ายจีนไม่ได้เดินทางมาเยือนไทยนานแล้ว ดังนั้น จึงใคร่ขอเชิญให้นายอู๋ ปาง กั๋ว ประธานสภาประชาชนแห่งชาติ สาธารณรัฐประชาชนจีน เดินทางมาเยือนไทย ซึ่งฝ่ายไทยพร้อมและยินดีให้การต้อนรับเป็นอย่างยิ่ง ส่วนตนก็พร้อมและยินดีที่จะเดินทางไปเยือนจีนเป็นการตอบแทนหลังจากนั้น เมื่อโอกาสและเวลาเอื้ออำนวยสำหรับทั้งสองฝ่าย

เอกอัครราชทูตฯ กล่าวตอบว่า ตนจะรายงานให้นายอู๋ ปาง กั๋ว ทราบ ซึ่งนายอู๋ ปาง กั๋ว ก็มีความประสงค์จะเดินทางมาเยือนไทยเช่นกัน เมื่อสถานการณ์สะดวกสำหรับทั้งสองฝ่าย ท่านคงจะเดินทางมาเยือนไทยอย่างแน่นอน

ประธานรัฐสภา กล่าวว่า ปัญหาต่างๆ ในไทยคงจะคลี่คลายเข้าสู่ภาวะปกติในเร็ววันนี้ ขอให้ชาวจีนที่พำนักในไทยสบายใจและมั่นใจได้ สำหรับเอกอัครราชทูตฯ นั้น เมื่อเดินทางกลับไปรับตำแหน่งสมาชิกสภาที่ปรึกษาทางการเมืองแห่งชาติแล้ว ก็ยังสามารถประสานงาน รวมทั้งให้คำแนะนำที่เป็นประโยชน์แก่ฝ่ายไทยได้เสมอ

เอกอัครราชทูตฯ กล่าวตอบว่า เมื่อท่านมีความมั่นใจ ตนก็มีความมั่นใจด้วย เช่นเดียวกัน และจะนำความมั่นใจของท่านกลับไปรายงานให้นายอู๋ ปาง กั๋ว ทราบด้วย อีกทั้งตนมี

ความเชื่อมั่นว่าคนไทยมีสติปัญญาดี มีความสามารถที่จะแก้ไขปัญหาต่างๆ ได้ ในที่สุดสถานการณ์ในเมืองไทยก็จะเข้าสู่ภาวะปกติ การเมืองมีความมั่นคง เศรษฐกิจพัฒนา ประชาชนในสังคมมีความสุข นอกจากนี้ ตนเห็นว่าประเทศไทยมีความสวยงาม คนไทยอัธยาศัยดี ดังนั้น ทุกครั้งที่ตนมาประจำที่ประเทศไทย ตนรู้สึกมีความสุขมาก



สุดท้ายนี้ ประธานรัฐสภากล่าววยพรให้เอกอัครราชทูตฯ เดินทางกลับไปรับตำแหน่งใหม่ที่ประเทศจีนด้วยความสุข สุขภาพร่างกายแข็งแรง มีกำลังกาย กำลังใจที่จะช่วยพัฒนาให้ประเทศจีนมีความก้าวหน้าตลอดไป

เอกอัครราชทูตฯ กล่าวขอบคุณพร้อมกับกล่าววยพรให้ประธานรัฐสภามีสุขภาพพลานามัยสมบูรณ์แข็งแรง ภารกิจงานมีความก้าวหน้าลุล่วงไปด้วยดี และมีความสุขตลอดไป

ภายหลังสิ้นสุดการสนทนา ประธานรัฐสภาได้มอบเข็มกลัดคิดเตือนใจและงานเบญจรงค์ลายพระที่นั่งอนันตสมาคมเป็นของที่ระลึกแก่เอกอัครราชทูตฯ จากนั้นได้อำลากลับไปเมื่อเวลาประมาณ ๑๐.๑๐ นาฬิกา

นายเจนฤทธิ์ ทองคำผดุง
เจ้าหน้าที่เทศสัมพันธ์ ๔
กลุ่มงานข้อมูลข่าวสารระหว่างประเทศ
สำนักความสัมพันธ์ระหว่างประเทศ
ผู้สรุปบันทึกการสนทนา
๑๔ มกราคม ๒๕๕๒